Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kopytami swoich koni podepcze wszystkie twoje ulice, twój lud wybije mieczem i obali na ziemię twoje potężne kolumny. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kopyta jego koni podepczą wszystkie twoje ulice, wybije on twój lud mieczem i zwali twe potężne kolumny. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kopytami swoich koni zdepcze wszystkie twoje ulice, twój lud zabije mieczem i twoje potężne słupy runą na ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kopytami koni swoich zdepcze wszystkie ulice twoje, lud twój mieczem pobije, a mocne słupy twoje upadną na ziemię; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kopytami koni swych zdepce wszytkie ulice twoje, twój lud mieczem siec będzie, a słupy twoje zacne na ziemię upadną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kopytami swych koni stratuje wszystkie twe ulice, lud twój mieczem wybije, a potężne twe stele powali na ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kopytami swoich rumaków stratuje wszystkie twoje ulice, twój lud wybije mieczem i obali potężne twoje kolumny. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kopytami swych koni stratuje wszystkie twe ulice. Twój lud wymorduje mieczem, a twoje potężne stele powali na ziemię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kopytami swoich koni stratuje wszystkie twoje ulice. Twój lud wymorduje mieczem i obali na ziemię twoje potężne kolumny. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kopytami swych koni stratuje wszystkie twe ulice. Twój lud mieczem wymorduje, a twoje potężne stele runą na ziemię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Копитами їхніх коней потоптають всі твої рівнини. Твій нарід він вигубить мечем і буття твоєї сили скине на землю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kopytami swoich rumaków stratuje wszystkie ulice, twój lud pobije mieczem, a twoje potężne kolumny runą na ziemię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kopytami swych koni stratuje wszystkie twe ulice. Twój lud pozabija on mieczem, a filary twej siły runą na ziemię. |